

**Ausschreibende Stelle und Angebotsadresse:**

Stadt Mülheim an der Ruhr, Der Oberbürgermeister, Amt für Brandschutz, Rettungsdienst, Zivil- und Katastrophenschutz, Zur Alten Dreherei 11, 45479 Mülheim an der Ruhr, Tel.: 0208/455-3750, Fax: 0208/455-58-3750, E-Mail: Bjoern.Rohpeter@muelheim-ruhr.de

**Angebote sind ausschließlich elektronisch in Textform über die Homepage der Stadt Mülheim an der Ruhr bis zu dem genannten Termin abzugeben. Bitte verwenden Sie dieses Angebotsschreiben.**

**Als Vertragsbestandteile gelten nacheinander:**

- a) die Verdingungsunterlagen mit den Lieferungs- und Zahlungsbedingungen der Stadt Mülheim an der Ruhr in der derzeit geltenden Fassung und die Ausführungsplanung
- b) die VOL, Teil B in der derzeit geltenden Fassung
- c) die anerkannten Regeln der Technik, sämtliche DIN-Normen der BRD, alle sonstigen technischen Vorschriften und Auflagen der in der Bundesrepublik Deutschland allgemein anerkannten Fach-, Sicherheits- und Aufsichtsbehörden sowie Gütegemeinschaften, jeweils in der zum Zeitpunkt der Abnahme der Vertragsleistung geltenden Fassung
- d) Leistungsverzeichnis/Leistungsprogramm (Kurz- oder Langfassung) mit den Preisen sowie geforderten Angaben und Erklärungen
- e) **Bitte achten Sie auf ggf. geforderte Produktangaben und Nachweise sowie die Rückgabe aller Erklärungen. Das Zuschlagskriterium ist der niedrigste Preis. Die Lieferung der Leistung hat bis spätestens dem 01.11.2027 zu erfolgen. Das Beschaffungsvorhaben wird mit Fördermitteln finanziert. Deshalb ist es erforderlich, dass die Lieferung der Leistung bis zum 01.11.2027 erfolgt. In jedem Fall ist bis zu diesem Termin die Leistung schlussabzurechnen. Sollten Teile der Leistung bis dahin noch nicht fertig gestellt sein, ist für den entsprechenden Betrag eine Vorauszahlungsbürgschaft zu stellen.**

Bitte achten Sie auf ggf. geforderte Produktangaben und Nachweise sowie die Rückgabe aller Erklärungen. Der Zuschlag erfolgt auf das wirtschaftlichste Angebot. (Der Preis ist das einzige Zuschlagskriterium).

Beginn der Leistungen: Siehe Leistungsverzeichnis! - Ablauf der Bindefrist über die Homepage der Stadt Mülheim an der Ruhr

|                                        |            |
|----------------------------------------|------------|
| Angebotssumme inkl. gesetzliche MwSt.: | € (brutto) |
|----------------------------------------|------------|

Ich/Wir erkläre(n), dass ich/wir den Wortlaut der vom Auftraggeber verfassten Langfassung des Leistungsverzeichnisses als alleinverbindlich anerkenne.

**Ort, Datum, Firma, Name und E-Mail-Anschrift:**

Rechtsaufsicht (vormals Vergabeprüfstelle):

Bezirksregierung Düsseldorf, Dezernat 34, Am Bonnhof 35, 40474 Düsseldorf

**Eintragungen in der Spalte Artikel / Leistung / Gegenstand können zum Ausschluss führen!**

| Pos. Nr. | Artikel / Leistung / Gegenstand                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | AZ | Eintragungen |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|--------------|
|          | <b>Aufbau (AUF)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |    |              |
| AUF.1    | <p>Der Auftraggeber stellt das Trägerfahrzeug bei und ist für die Zustellung des genannten Objektes bis zum Ort der Aufbaufirma verantwortlich – hier: erfolgt meistens durch den Auftragnehmer des Los 1 Fahrgestell. Konstruktive Änderungen des Fahrgestellherstellers bleiben in diesem Leistungsverzeichnis unberücksichtigt. Die Konfiguration des Fahrgestells ist nach Angebotseröffnung und Auswertung vom Los 1 verfügbar. Danach erfolgt die Abstimmung über evtl. konstruktive Änderungen des Fahrgestellherstellers. Der Auftragnehmer prüft in Verbindung mit den Auf- und Ausbaufirmen</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Los 1 Fahrgestell</li> <li>• Los 3 Ausbau</li> </ul> <p>alle Komponenten, stimmt diese unaufgefordert schriftlich ab und stimmt in Verbindung mit dem Auftraggeber die Freigabe des Fahrgestells ab. Der Auftragnehmer prüft nach Eingang des Fahrgestells alle Komponenten des angelieferten Fahrgestelles und erteilt unaufgefordert dem Auftraggeber schriftlich die Freigabe des Fahrgestells.</p>                                                                                                                                                                   | 1  |              |
| AUF.2    | <p><b>Ausbau eines Fahrgestells zum Wechselladerfahrzeug für Abrollbehälter nach DIN 14505:2015-01 – hier Ausbau, DIN 14502 Teil 1, 2 und 3 und DIN 1846 Teil 1, 2 und 3</b></p> <p>Folgende allgemeine Eigenschaften müssen erfüllt sein: Das Fahrzeug ist für die Verwendung im alltäglichen Einsatzbetrieb der Berufsfeuerwehr mit häufigen Beschleunigungs- und Bremsvorgängen und weiten Anfahrtstrecken zu optimieren. Ein Einsatz des Fahrzeuges abseits von befestigten Wegen stellt die Ausnahme dar. Deshalb muss das Fahrgestell die Kraftfahrzeugkategorie 1 (Straße) nach DIN EN 1846 erfüllen. Das Fahrzeug dient zum Transport von drei Einsatzkräften im Führerhaus.</p> <p>Das Fahrzeug muss für den Einsatz als Wechselladerfahrzeug optimiert sein, 4-achsiges Fahrzeug mit einer Vorderachse, zwei Antriebsachsen hinten und einer gelenkten Nachlaufachse, die liftbar ist. Die vordere und die hinterste Achse sind gelenkt.</p> <p>Antrieb 8x4*4</p> <p>Das System ist für die Aufnahme von Behältern nach DIN 30722 bis 6,90 m geeignet und ist wie folgt ausgelegt:</p> <p>Abrollkipper:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Stahl- Schweißkonstruktion aus hochwertigem Stahl</li> </ul> | 1  |              |

Berufsfeuerwehr Mülheim an der Ruhr | Allgemeine Anforderung an die Liefer- und Dienstleistung | Leistungsbeschreibung  
 Feuerwehrfahrzeuge: Wechselladerfahrzeuge mit Abrollbehälter nach DIN 14505:2015-01 – hier: Los 2 Abrollkipper WLF mit Fahrschulausstattung

| Pos. Nr. | Artikel / Leistung / Gegenstand                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | AZ | Eintragungen |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|--------------|
|          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Gerätegrundrahmen für geschraubte Montage im offenen Z-Profil</li> <li>- Geschraubte seitliche Containerauflage mit großer Zentrierung</li> <li>- Kipprahmen mit 2 Ablaufrollen und großer Zentrierschräge</li> <li>- Zweipunkt Lagerung zwischen Kipprahmen und Ablaufrollen</li> <li>- Mechanische Zwangsknicksicherung (Schwenkarm-Kipprahmen)</li> <li>- Hydraulisch teleskopierbarer Hakenarm</li> <li>- Aufnahmehaken mit mechanischer Schwerkraft-Hakensicherung</li> <li>- Schwenkrahmen mit Gleitlagerung für Hakenarm</li> <li>- Steuereinheit mit hydraulischen Steuerelementen, pneumatisch angesteuert und Aluminiumabdeckung</li> <li>- Hydraulikanlage mit Lasthalteventilen</li> <li>- Störungs- und Fehlermeldungen aus der Onboard-Diagnoseeinrichtung als Folge der Nichteinhaltung evtl. notwendiger Wartezeiten oder ähnlichen Hinweisen oder Warnungen dürfen nicht zum Abbruch des Motorstartvorgangs führen.</li> </ul> |    |              |
| AUF.3B   | Abnahme durch das Technische Kompetenzzentrum (TK) des Landes NRW. Die Terminabstimmung erfolgt durch den Auftragnehmer. Das Fahrzeug wird nur in einem mängelfreien Zustand übernommen. Sollte eine Nachprüfung durch das TK notwendig sein, sind die entstehenden Kosten durch den Auftragnehmer zu tragen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1  |              |
| AUF.4    | Beachtung eines notwendigen Freiraums zwischen Abrollbehälter und Anhängerstirnwand, bei einem minimalen Abstand zwischen Kupplungsbolzen und Stirnwand von 1900mm und einer Abrollbehälterlänge von 6900mm. Beide Fahrzeugoberkanten liegen bei einer Höhe von 4000mm und dürfen sich beim Durchfahren von Senken nicht berühren.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |    |              |
|          | <b>Aufbau Abrollkipper (AAK)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |    |              |
| AAK.1    | Teleskopabrollkipper Typ: Palfinger HT 26 TEC 5 V-Drive                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1  |              |
| AAK.2    | Geräte für Containerinnenlängen bis 7134 mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1  |              |
| AAK.3    | Behälterauflagen mit Gleitfläche verschraubt für reibungs- und geräuscharmes Verschieben der Container mit Kunststoffgleitplatten                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1  |              |
| AAK.4    | DIN-Verriegelung verschweißt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 1  |              |

Berufsfeuerwehr Mülheim an der Ruhr | Allgemeine Anforderung an die Liefer- und Dienstleistung | Leistungsbeschreibung  
Feuerwehrfahrzeuge: Wechselladerfahrzeuge mit Abrollbehälter nach DIN 14505:2015-01 – hier: Los 2 Abrollkipper WLF mit Fahrschulausstattung

| Pos. Nr.                                       | Artikel / Leistung / Gegenstand                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | AZ | Eintragungen |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|--------------|
| AAK.5                                          | Hydraulische Innenverriegelung hinten mit Steuerelement                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1  |              |
| AAK.6                                          | Hydraulische Außenverriegelung vorne mit Steuerelement                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1  |              |
| AAK.7                                          | Notsteuerung für Hydrauliksystem mittels elektrischer Notpumpe                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1  |              |
| AAK.9                                          | Lieferung und Montage eines Spritzschutzes über die gesamte Fahrzeugbreite am Heck des Fahrzeuges. Der Spritzschutz reicht bis zum Boden.                                                                                                                                                                                                              | 1  |              |
| AAK.10                                         | Der Abrollbehälter wird hydraulisch verriegelt, Verriegelungsmaß nach DIN 30722/ Teil 1. Die Anschlussmaße von Hakenaufnahme und Verriegelung für Abrollbehälter nach DIN 14505 muss ebenfalls erfüllt werden, insbesondere 3-,4- und 5-achs Fahrgestelle mit dem Verriegelungsmaß 3890 mm Toleranz 0/-10 mm.                                          | 1  |              |
| <b>AAK - Bedienelemente und Steuerung</b>      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |    |              |
| BED.1                                          | Display mit Touchsteuerung (Pad Touch) und 3-Wege Joystick<br>Bedienung weiterer Funktionen über Display sowie Statusanzeige, Fehlercodeanzeige und 3 Kameraeingängen                                                                                                                                                                                  | 1  |              |
| BED.2                                          | Automatische Folgesteuerung welche die erforderlichen Bedienungsschritte beim Abrollen, Aufnehmen und Kippen vollautomatisch nacheinander ausführt                                                                                                                                                                                                     | 1  |              |
| BED.3                                          | Eilgangschaltung für hohe Arbeitsgeschwindigkeit                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1  |              |
| BED.4                                          | Endlagendämpfung mit Soft-Stoppfunktion für Aufnehmen und Kippen                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1  |              |
| BED.5                                          | Notaus an Bedienteil und Steuerblock                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1  |              |
| BED.6                                          | Drei Kameras zur Darstellung des Auf- und Absattelvorgangs, automatisch folgend. Kamerapositionen zwischen den Ablaufrollen, der Rückwand des Fahrerhauses sowie einer Zwischenposition, Anzeige integriert in das Display (Touch-Steuerung). Die exakte Kamerapositionierung erfolgt in Abstimmung mit dem Auftraggeber im Rahmen der Baubesprechung. | 1  |              |
| BED.7                                          | Silent Mode, zur Unterdrückung der Warntöne und Nutzung von Warnleuchten.                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1  |              |
| BED.8                                          | Warneinrichtung, die auf einen nicht vollständig eingefahrenen Hauptarm im Aufsattelmodus hinweist, gemäß DIN-Anforderung. Eine manuelle Steuerung muss möglich bleiben, um Abrollbehälter auf einen Anhänger verladen zu können.                                                                                                                      | 1  |              |
| <b>AAK - Anbauten, Halterungen, Staukästen</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |    |              |
| AN.1                                           | Hydraulischer Schwenk- oder Scherenunterfahrschutz, ca. 600mm ausziehbar integriert in die Folgesteuerung.                                                                                                                                                                                                                                             | 1  |              |

Berufsfeuerwehr Mülheim an der Ruhr | Allgemeine Anforderung an die Liefer- und Dienstleistung | Leistungsbeschreibung  
Feuerwehrfahrzeuge: Wechselladerfahrzeuge mit Abrollbehälter nach DIN 14505:2015-01 – hier: Los 2 Abrollkipper WLF mit Fahrschulausstattung

| Pos. Nr. | Artikel / Leistung / Gegenstand                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | AZ | Eintragungen                                                                 |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|------------------------------------------------------------------------------|
| AN.2     | Seitlicher Anfahrerschutz, nach CE Norm 89/297/CEE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1  |                                                                              |
| AN.3     | Aluminiumkotflügel für die Hinterachsen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1  |                                                                              |
| AN.5     | Großer Werkzeugkasten (Staukiste)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1  |                                                                              |
| AN.6     | Feuerlöscher Box mit Feuerlöscher PG 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 2  |                                                                              |
| AN.7     | Schaufel, Besen und Leiterhalter                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1  |                                                                              |
| AN.8     | Halter für Abschleppstange<br>Lieferung einer Abschleppstange Typ Vario mit 44t Zuglast und Zugösen in 40mm, 50mm und Zuggabel                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1  |                                                                              |
|          | <b>AAK - Ausstattung – Lackierung – Anmerkung: RAL Farbtöne nach Farbbregister RAL 841-GL</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |    |                                                                              |
| LA.1     | Hakenarm und Ablaufrollen in RAL 1003 Signalgelb                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1  |                                                                              |
| LA.2     | Abrollsystem und Anbauten in LKW-Fahrgestellfarbe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1  |                                                                              |
|          | <b>Hauptkriterium Lieferzeit und Service - Lieferzeit, Service und Dokumentation</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |    |                                                                              |
| LSD.1    | Der Auftraggeber beabsichtigt Fördermittel in Anspruch zu nehmen.<br><br>Lieferzeit: Die Lieferzeit soll möglichst kurz sein. Die Leistungserbringung soll bis zum 01.11.2027 erfolgen ( <u>Orientierungswert</u> ). Lieferzeiten von mehr als 12 Monaten führen zum Ausschluss des Angebots. Die Lieferzeit beginnt mit Erhalt des Bestellscheins.<br><br>Abschlagszahlung:<br>Der Auftraggeber behält sich vor Abschlagszahlungen in beliebiger Höhe vor Fertigstellung zu leisten. Dafür sind je nach Leistungsstand auf Anforderung des Auftraggebers Vorauszahlungsbürgschaften ggf. in Form von Konzernbürgschaften vom Auftraggeber zu erbringen. |    | Lieferzeit Bieter (informativ):<br>_____ Wochen                              |
| LSD.2    | Dokumentation wie in den Allgemeinen Vorbedingungen aufgeführt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 2  |                                                                              |
| LSD.4    | Verfügbarkeit von Ersatzteilen<br>Die Ersatzteilverfügbarkeit soll möglichst lang sein. Der Auftragnehmer hat Angaben über die Ersatzteilverfügbarkeit aller für den funktionalen Betrieb notwendigen Ersatzteile zu tätigen. Der Orientierungswert für die Ersatzteilverfügbarkeit beträgt 5 Jahre.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |    | Der Bieter hat hier seinen Wert (informativ) anzugeben<br>Verfügbarkeit nach |

**Berufsfeuerwehr Mülheim an der Ruhr | Allgemeine Anforderung an die Liefer- und Dienstleistung | Leistungsbeschreibung**  
 Feuerwehrfahrzeuge: Wechselladerfahrzeuge mit Abrollbehälter nach DIN 14505:2015-01 – hier: Los 2 Abrollkipper WLF mit Fahrschulausstattung

| Pos. Nr. | Artikel / Leistung / Gegenstand                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | AZ | Eintragungen                                                                                                                                                        |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |    | Auftragserteilung:<br><br>_____ Jahre                                                                                                                               |
| LSD.5    | Die Servicereaktionszeit soll möglichst kurz sein. Der Auftragnehmer hat eine Servicereaktionszeit anzugeben, innerhalb derer er zu Reparatur und Servicezwecken am Standort des Auftragnehmers in Mülheim an der Ruhr sein kann. Der <u>Orientierungswert Servicereaktionszeit beträgt 48 Stunden</u> für den Auf- und Ausbau. |    | Der Bieter hat hier seinen Wert (informativ) anzugeben in Stunden:<br><br>_____ h                                                                                   |
| LSD.8    | Die Garantiezeit soll möglichst lang sein. Der Auftragnehmer hat seine Garantiezeit gegen Durchrosten und Korrosionsbildung anzugeben. Der Orientierungswert beträgt 15 Jahre.                                                                                                                                                  |    | Der Bieter hat hier seine Werte (informativ) anzugeben<br>Garantiezeitraum gegen Durchrosten:<br><br>_____ Jahre<br>und gegen Korrosionsbildung:<br><br>_____ Jahre |